

1/1325
30613 - 68732

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1372 /1048

09/03/2007

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

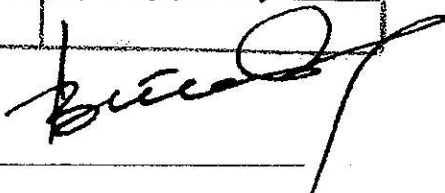
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 1/3/2007 tarihinde kararlaştırılan "Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKi :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- Asalet			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	13.3.2007 E. No: 1/1325			
Md. V.	Müdür	D. Bşk.	G. Sek. Y.	Gen. Sek.
				
BAŞKAN				



T/1153

AVRUPA ORTA VADELİ HAVA TAHMİNLERİ MERKEZİ İMTİYAZLARI VE
DOKUNULMAZLIKLARINA DAİR DÜZELTİLMİŞ PROTOKOLE KATILMAMIZIN UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

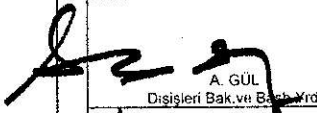
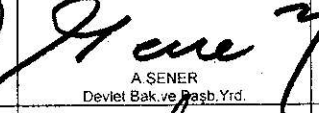
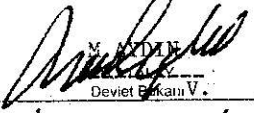
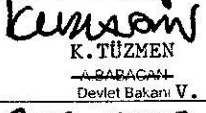
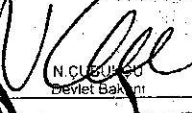
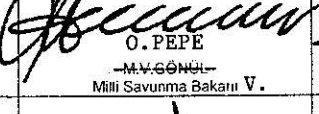
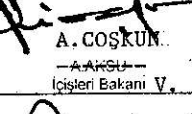
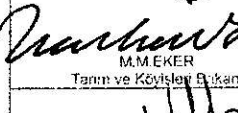
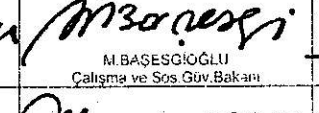
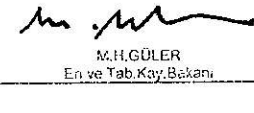
MADDE 1- "Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokol"e katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3-Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. SENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı V.
 K. TÜZMEN A. BAĞAÇAN Devlet Bakanı V.	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 M. BAŞEĞİOĞLU C. ÇİÇEK Adalet Bakanı V.	 O. PEPE M.V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı V.	 A. COŞKUN A. AKGÜL İçişleri Bakanı V.	 K. UNAKİTAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F.N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M.M. EKER Tarım ve Köylere Bakanı	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÖLER Eni ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOC Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

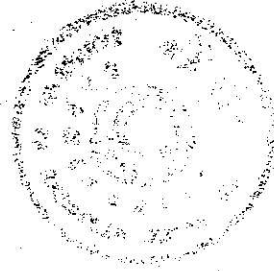
101-1372

345

GEREKÇE

13/11/1975 tarih ve 7/10890 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile; Bilimsel ve Teknik Araştırma Alanında Avrupa Çapında İşbirliği çerçevesinde yürütülen ve 11 Ekim 1973 tarihinde Brüksel'de imzalanan, ileri metot ve teknikler kullanmak suretiyle denizcilik, tarım, milli savunma ve diğer su faaliyetlerinde yararlı olacak hava istidlalleri yapılması ile ilgili Avrupa Orta Vadeli Meteorolojik Tahminler Merkezi projesine katılması ve Devlet Meteoroloji İşleri Genel Müdürlüğünün projeyi ülkemizdeki sorumlu kuruluş olarak yürütmesi kabul edilmiştir.

22 Nisan 2005 tarihinde İngiltere'nin Reading kentinde gerçekleştirilen Avrupa Orta Vadeli Meteorolojik Tahminler Merkezi Konseyi 62. olağanüstü toplantısında, Türkçe'nin de içerisinde bulunduğu tüm üye ülkelerin resmi dillerinin Avrupa Orta Vadeli Meteorolojik Tahminler Merkezinin resmi dilleri olarak kabul edilmesi ve Avrupa Orta Vadeli Meteorolojik Tahminler Merkezi Müdürü olarak değiştirilmesini de içeren birtakım değişiklikler oybirliği ile kabul edilip, Dokunulmazlıklar ve Bağışıklıklar Protokolü değiştirilmiştir. Bu çerçevede, Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı hazırlanmıştır.



AVRUPA ORTA VADELİ HAVA TAHMİNLERİ MERKEZİ İMTİYAZLARI VE DOKUNULMAZLIKLARINA DAİR DÜZELTİLMİŞ PROTOKOL

Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi'nin kuruluşuna ilişkin sözleşmeye taraf devletler,

Bu merkezin kurallara uygun çalışması için gerekli imtiyazları ve dokunulmazlıkları belirlemek İSTEYEREK,

AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMIŞLARDIR.

MADDE 1

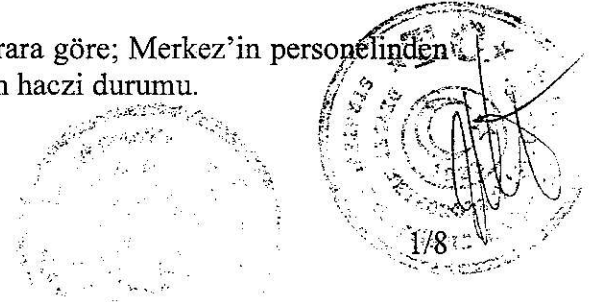
1. Bu Protokolün maddelerine göre Merkez'in gayrimenkulleri dokunulmaz olacaktır.
2. Merkez'in Genel Müdürlüğü olarak belirlenen gayrimenkullere, Genel Müdür ya da onun tarafından atanan kişinin rızası olmaksızın, Genel Müdürlüğe ev sahipliği yapan Devlet yetkilileri giremez. Yangın ya da başka felaketler gibi anında önlem alınmasını gerektiren durumlarda Genel Müdürün izninin alındığı varsayılabilir.
3. Merkez, gayrimenkullerinin tutuklanma ya da yasal işlemlerden kaçmaya çalışan kişiler tarafından sığınma yeri olarak kullanmasını önleyecektir.

MADDE 2

Merkez'in arşivleri dokunulmaz olacaktır.

MADDE 3

1. Merkez, resmi faaliyetleri kapsamında, yargı ve yargı hükmünün icrasından aşağıdaki durumlar hariç dokunulmaz olacaktır. Bu durumlar:
 - (a) Bu kapsamda Konsey kararı ile Merkez özel bir durumda dokunulmazlığından feragat eder. Bununla beraber, Merkez, durumun daha önceden iletildiği ulusal makam ya da karşı taraf tarafından dokunulmazlığın kaldırılması talebi ile karşılaşması halinde bu dokunulmazlıktan vazgeçmiş sayılacaktır, eğer dokunulmazlığın kaldırılması talebi, alınmasından sonraki on beş gün içerisinde yanıtlanmazsa Merkez, bu dokunulmazlıktan vazgeçmiş olmayacaktır;
 - (b) Merkez'e ait veya Merkez adına çalıştırılan bir aracın sebep olduğu kaza sonucunda meydana gelen hasarla ilgili olarak üçüncü şahıslar tarafından açılan hukuk davası nedeniyle ya da trafik suçu nedeniyle;
 - (c) Bundan sonra 'Sözleşme' olarak geçecek olan Merkez'i oluşturan Sözleşme'nin 17. Maddesi ya da bu Protokolün 23. Maddesine göre yapılan tahkim kurulu kararı uygulamaları;
 - (d) İdari ya da adli makamlar tarafından verilen karara göre; Merkez'in personelinin birisine borçlu olduğu maaşlar, aylıklar ve ücretlerin haczi durumu.



2. Merkez'in bir personelini ya da uzmanını içeren herhangi bir ihtilaf durumunda, bu kişiler için 13. Madde veya 14. Madde uyarınca yargı dokunulmazlığının kaldırılması talep edildiğinde; Merkez'in sorumluluğu, ilgili personel ya da uzmanın sorumluluğu yerine geçer.
3. Merkez'e ait olan ya da Merkez adına çalıştırılan araçların karıştığı kazaları önlemek ve soruşturmak amacıyla geçici olarak gereken durumlar dışında Merkez'in gayrimenkul ve menkulleri 1. Paragraf uyarınca, nereye yerleştirilirse yerleştirilsin, talep, el koyma, istimlak ya da haciz gibi her türlü idari ya da geçici adli tahditte dokunulmaz olacaktır.

MADDE 4

1. Resmi faaliyetleri kapsamında, Merkez'in kendisi, gayrimenkulu ve geliri tüm direkt vergilerden muaf olacaktır.
2. Merkez, resmi faaliyetlerinin yürütülmesi için, mutlak surette ihtiyaç duyduğu yüksek maliyetli satın almalar ya da hizmet alımları yaptığında, ve bu satın alınanların ya da hizmetlerin tutarı resim ya da vergileri içerdiğinde, bu resim ve vergileri koyan Üye Devlet, bu resim ve vergilerin belirlenebilir miktarının geri ödenmesi ya da muafiyeti için uygun önlemler alacaktır.
3. Kamu yararına hizmetlerle ilgili ödemelerden daha fazla olmayan resimler ve vergiler hakkında muafiyet düşünülemez.

MADDE 5

Merkez tarafından ihraç ve ithal edilen ve Merkezin resmi faaliyetlerinin yürütülmesi için mutlak surette gerekli olan mallar, bütün gümrük resimlerinden, vergilerden ve hizmetler için ödenen miktardan fazla olmayan masraflar dışındaki tüm gümrük masraflarından muaf olacaktır. Ayrıca bu mallar bütün yasaklamalardan ve ihracat ve ithalat sınırlamalarından da muaftır. Üye Devlet, bu malların gümrükten asgari gecikmeyle geçişini sağlayabilmek için yetkileri dahilinde gerekli girişimlerde bulunacaktır.

MADDE 6

Merkez çalışanlarının veya 14. Madde kapsamındaki uzmanların kişisel ihtiyaçlarını karşılamak için satın alınan ve ithal edilen mallar için, 4. ya da 5. Maddede belirtilen muafiyetler uygulanamaz.

MADDE 7

Dokunulmazlığı sağlayan Devletin kanunları ile belirlenen şartlar dışında 4. Maddeye göre alınan mallar ya da 5. Maddeye göre ithal edilen mallar satılamaz, hibe edilemez ya da kiralanamaz.

MADDE 8

1. Merkez her türlü fon ya da döviz alabilir veya bulundurabilir. Resmi faaliyetlerinin yürütülmesi için serbestçe elden çıkarabilir ve yükümlülüklerini karşılamak için



ihtiyaç duyduğu kadarını herhangi bir para biriminde hesapta tutabilir.

2. Merkez, resmi faaliyetleri kapsamında ve 1. Paragrafı ihlal etmeksizin, ilgili Üye Devlet'in diğer hükümetler arası teşkilatlara uyguladığı kambiyo yönetmeliğinde belirtilen şartlara uygun olarak her türlü menkul kıymet satın alabilir, bulundurabilir ve elden çıkarabilir.

MADDE 9

Resmi faaliyetleri kapsamında Merkezin yolladığı ya da Merkeze yollanan yayınların ve diğer bilgi materyallerinin dolaşımı hiçbir şekilde kısıtlanmayacaktır.

MADDE 10

1. Merkez, resmi faaliyetleri kapsamındaki veri iletiminde, her Üye Devlet topraklarında, söz konusu Devletin telekomünikasyon alanındaki uluslararası yükümlülüklerini dikkate alarak, bu Devletin kendi milli meteoroloji servisine sağladığı imkanlardan yararlanır.
2. Merkez, resmi haberleşme ve her türlü dokümanının iletilmesinde, söz konusu Devletin telekomünikasyon alanındaki uluslararası yükümlülüklerini dikkate alarak, her Üye Devlet tarafından diğer uluslararası organizasyonlara sağlanan imkanlardan yararlanır.
3. Her ne şekilde olursa olsun, Merkezin resmi haberleşmesine sansür uygulanamaz.

MADDE 11

Üye Devletler, Merkez çalışanlarının veya 14. Madde kapsamındaki uzmanların ve Üye Devletlerin temsilcilerinin girişlerini, ayrılışlarını ve ikametlerini kolaylaştırmak için gerekli bütün önlemleri alacaklardır.

MADDE 12

Üye Devletlerin, Merkezin organ ve komitelerinin çalışmalarında görev alan temsilcileri, görevlerini yerine getirirken ve toplantılara gidiş gelişleri esnasında aşağıdaki ayrıcalık, dokunulmazlık ve olanaklara sahip olacaklardır:

(a) Suç işlemekte oldukları, suç işlemeye teşebbüs etmekte oldukları ya da suç işlemiş olduklarının tespit edildiği durumlar dışında; tutuklanma, göz altına alınma ve kişisel eşyalarına el konulma dokunulmazlığı;

(b) Görevlerinin sona ermesinden sonra da geçerli olmak üzere, resmi sıfatları ve yetkilerinin sınırları çerçevesinde, sözlü ve yazılı beyanlar da dahil olmak kaydıyla ifa edilmiş fiillerle ilgili yargı erki dokunulmazlığı; Üye Devlet temsilcilerinden biri tarafından işlenen trafik suçu durumunda veya bu şahıs tarafından kullanılan ya da bu şahsa ait olan bir araç ile bir hasara sebep olduğunda bu dokunulmazlık söz konusu edilemez;

(c) Bütün resmi belge ve evrakların dokunulmazlığı;

(d) Yabancı girişlerini kısıtlayan ve kayıt formalitelerine ilişkin önlemlerden muafiyet;

(e) Yabancı hükümet temsilcilerine geçici resmi görevle ikametlerinde sağlandığı gibi; kişisel eşyaları ile ilgili olarak aynı gümrük olanakları ve döviz ve kambiyo yönetmeliği konusunda aynı imtiyazlar.

MADDE 13

Merkezin personel üyeleri, işbu Protokolde belirtilen sınırlar dahilinde aşağıdaki imtiyazlar, dokunulmazlıklar ve olanaklara sahip olacaklardır:

(a) Görevlerinin sona ermesinden sonra da geçerli olmak üzere, resmi sıfatları ve yetkilerinin sınırları çerçevesinde, sözlü ve yazılı beyanlar da dahil olmak kaydıyla ifa edilmiş fiillerle ilgili yargı erki dokunulmazlığı; personel üyelerden biri tarafından işlenen trafik suçu durumunda veya bu şahıs tarafından kullanılan ya da bu şahsa ait olan bir araç ile bir hasara sebep olduğunda bu dokunulmazlık söz konusu edilemez;

(b) Askerlik hizmeti ile ilgili tüm yükümlülüklerden muafiyet;

(c) Bütün resmi belge ve evrakların dokunulmazlığı;

(d) Uluslararası Organizasyonların personel üyelerine normal olarak sağlandığı gibi, Merkez personel üyelerinin ev halkını oluşturan aile bireyleri de dahil olmak üzere, göçü kısıtlayan ve yabancı kayıt formalitelerine ilişkin önlemlerden muafiyet;

(e) Uluslararası Organizasyonların personel üyelerine normal olarak sağlandığı gibi, Para ve kambiyo yönetmeliği konusunda aynı imtiyazlar;

(f) Uluslararası Organizasyonların personel üyelerine normal olarak sağlandığı gibi, Merkez personel üyelerinin ev halkını oluşturan aile bireyleri de dahil olmak üzere, uluslararası kriz anında ülkelerine dönme konusunda aynı imtiyazlar;

(g) En az bir yıllığına görev alınan bir devlette; o devlette kazanılmış gayri menkuller ve o devletin gümrük yasalarına tabi mallar bu hakların dışına kalmak kaydı ile ve o devletin hükümetince gerekli görülen kurallara uyarak; görevin başlangıcında gümrük resminden muaf olarak kişisel eşyalar ve mobilya ithali hakkı ve görevin bitiminde gümrük resminden muaf olarak kişisel eşya ve mobilya ihracı hakkı.

MADDE 14

Merkez çalışanı olmayıp Merkezde görev alan ya da merkez adına görevli bulunan Uzmanlar, görevlerini yerine getirirken ya da görevli bulundukları sırada ve bu tür görevleri yerine getirmek ya da görevlendirilmiş olarak yapılan seyahatlerde aşağıdaki imtiyazlar, dokunulmazlıklar ve olanaklara; görevlerinin yerine getirilmesi veya hizmetlerinin tamamlanması için ihtiyaç duyulan ölçüde sahip olacaklardır:

(a) Görevlerinin sona ermesinden sonra da geçerli olmak üzere, resmi sıfatları ve yetkilerinin sınırları çerçevesinde, sözlü ve yazılı beyanlar da dahil olmak kaydıyla ifa edilmiş fiillerle ilgili yargı erki dokunulmazlığı; personel üyelerden biri tarafından işlenen trafik suçu

durumunda veya bu şahıs tarafından kullanılan ya da bu şahsa ait olan bir araç ile bir hasara sebep olduğunda bu dokunulmazlık söz konusu edilemez;

(b) Bütün resmi belge ve evrakların dokunulmazlığı;

(c) Yabancı Hükümetlerce geçici resmi görevle gönderilen şahıslara sağlandığı şekilde; kişisel eşyaları hususunda aynı gümrük kolaylıkları ve döviz ve kambiyo hususunda aynı imtiyazlar.

MADDE 15

1. Merkez çalışanları, Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıl süresince, Sözleşmenin madde 6(2)' de belirtilen usullere göre hareket eden Konseyin belirlediği şartları takip ederek ve bu şartlara uygun olarak, merkez tarafından ödenen maaşlar, ücretler ve yolluklarda bu protokolde sağlanan sınırlar çerçevesinde vergiye tabi olurlar. Söz konusu maaşlar, ücretler ve yolluklar bu verginin uygulandığı tarihten itibaren, Üye Devletlerin diğer kaynaklardan elde edilen gelirlere uygulanacak vergi miktarını belirlerken göz önünde bulundurma hakkı saklı kalmak kaydıyla, ulusal gelir vergisinden muaf olacaklardır.
2. Paragraf 1, Merkez tarafından ödenen emekli aylıklarına ve benzer ödemelere uygulanmayacaktır.

MADDE 16

Hiçbir Üye Devlet, Madde 12, Madde 13(b), (e), (f), ve (g) ve Madde 14(c)'de yer alan ayrıcalıklar, dokunulmazlıklar ve olanakları o ülkede sürekli ikamet etmekte olan temsilcilerine, vatandaşlarına ve Merkezde görev yapmakta olan Personeline uygulamaya zorlanamaz.

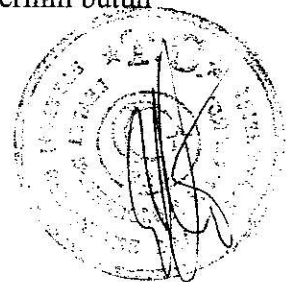
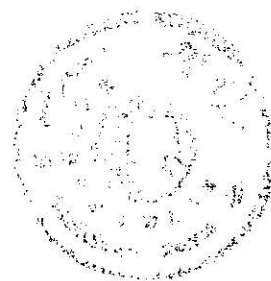
MADDE 17

Konsey, Sözleşmenin 6(3)(o) Maddesinde yer alan prosedürlere göre hareket ederek, 13 ve 15. Maddelerin tümüyle ya da kısmen uygulanacağı personel kategorilerini ve 14. Maddenin uygulanacağı uzman kategorilerini belirleyecektir. Bu kategorilere dahil edilmiş şahısların adları, unvanları ve adresleri Üye Devletlerle düzenli olarak bildirilecektir.

MADDE 18

Merkezin, Personel Yönetmeliğinde belirtilen hükümler uyarınca kendi sosyal güvenlik sistemini kurması ya da diğer bir uluslararası organizasyonun sosyal güvenlik sistemine dahil olması durumunda, Madde 22 belirtilen hükümler uyarınca ilgili Üye Devletle bu amaçla anlaşma akdetmek koşuluyla; Merkez ve çalışanları ulusal sosyal güvenlik sistemlerinin bütün mükellefiyetlerinden muaf tutulacaklardır.

MADDE 19



1. Bu Protokol ile sağlanan imtiyazlar, dokunulmazlıklar ve olanaklar, bunlardan yararlananların şahsi menfaatlerine değil sadece Merkez ve Üye Devletlerin yararına kullanılır.
2. Bir dokunulmazlık adaletin gerçekleşmesini engellediğinde ve kaldırılabilmesi durumunda, dokunulmazlıkların kabul edilme amaçlarına hanel getirmemek kaydıyla söz konusu dokunulmazlığı kaldırmak, yetkili makamların sadece hakkı değil aynı zamanda da görevidir.
3. Paragraf 2'de belirtilen yetkili makamlar şunlardır:
 - Temsilcileri söz konusu edildiğinde Üye Devletler,
 - Genel Müdür söz konusu edildiğinde Konsey,
 - 14. Madde kapsamındaki Merkez çalışanları ve uzmanları söz konusu edildiğinde, Genel Müdür.

MADDE 20

1. Merkez, adli yönetimi kolaylaştırmak, polis kurallarına ve halk sağlığı ve iş kontrolü ve benzeri kanuni mevzuatlarla ilgili yönetmeliklere uymayı sağlamak ve bu Protokol ile sağlanan imtiyazlar, dokunulmazlıklar ve olanakların her tür suiistimalini önlemek için Üye Devletlerin yetkili makamlarıyla her zaman işbirliği içerisinde olacaktır.
2. İşbirliği prosedürleri, Madde 22'de bahsedilen ek anlaşmalarla tayin ve tespit edilebilir.

MADDE 21

Bu protokol hükümleri, Üye Devletlerin her birinin bu protokolün güvenliğiyle ilgili olarak bütün ihtiyati tedbirleri alma haklarını engellemez.

MADDE 22

Merkez, Konsey'in oybirliği ile aldığı karar gereğince, bu protokolü uygulamak amacıyla herhangi bir Üye Devletle ek anlaşmalar akdedebilir ve Merkez'in sorunsuz çalışması ve haklarının korunması için başkaca girişimlerde bulunabilir.

MADDE 23

1. Merkez, Personel Yönetmeliklerine göre yapılmış olan ve yargı dokunulmazlığından yararlanmakta olduğu konulara giren ya da onlarla ilgili olanlar haricindeki tüm yazılı kontratlarda, kontratın yorumlanması ya da uygulanması sırasında ortaya çıkabilecek her türlü ihtilafın, taraflardan birinin talebi üzerine götürülebileceği bir tahkim kurulu hükmüne yer vermekle yükümlüdür.
2. Merkez, Merkezin sebep olduğu can veya mal kaybı veya hasarından kaynaklanan herhangi bir diğer ihtilaf durumunda, mağdur tarafın talebi üzerine ve karşılıklı varılacak uzlaşma anlaşması yoluyla Tahkim Kuruluna gitmekle yükümlü olacaktır.

3. Tahkim Kurulu'nun uyacağı kuralları gösteren hüküm veya varılacak olan uzlaşma anlaşması, hakemlerin ve üçüncü hakemin atanma yöntemlerini, hakemlerin ikamet edeceği ülkeyi ve uygulanacak kanunu belirtilecektir. Tahkim Kurulu prosedürü o ülkede uygulanan prosedürdür.
4. Tahkim Kurulunca verilen hükmün uygulanması bu hükmün uygulanacağı Devlette yürürlükte olan kanunlara göre düzenlenir.

MADDE 24

1. Herhangi bir Üye Devlet,
 - Merkezce sebebiyet verilmiş bir zarardan kaynaklanan;
 - Merkezin, kontrata bağlı olmayan herhangi bir diğer yükümlülüğüne konu teşkil eden; ya da
 - Merkezin çalışanlarından ya da uzmanlarından birini ilgilendiren ve ilgili şahsın, Madde 19'a göre kaldırılmamış olan yargı dokunulmazlığını Madde 13 ve 14'e göre talep etmesi ile meydana gelen herhangi bir ihtilaf durumunda Sözleşmenin 17. Maddesinde belirtilen Tahkim Kurulu'na başvurabilecektir.
2. Bir Üye Devlet herhangi bir uyuşmazlığı Tahkim kuruluna götürmeye niyetlendiğinde, durumu Genel Müdür'e bildirecektir. Genel Müdür, söz konusu bildirim hakkında diğer Üye Devletleri derhal bilgilendirecektir.
3. Paragraf 1'de belirtilen prosedür, Merkez ve çalışanları arasındaki çalışma koşulları ile ilgili ihtilaflarda uygulanmayacaktır.
4. Tahkim Kurulu'nun nihai kararı temyiz edilemez ve tarafları bağlar. Hükmün içeriği ve kapsamı ile ilgili bir ihtilaf durumunda, taraflardan herhangi birinin talebi üzerine, Tahkim Kurulu, söz konusu karar hakkında ihtilaf giderici açıklama yapmakla yükümlüdür.

MADDE 25

Bu Protokol amaçları bakımından:

- (a) "Merkezin Resmi Faaliyetleri" Merkezin yönetimini ve Sözleşmenin 2. maddesinde tanımlanan amaçlarını yerine getirirken yürüttüğü faaliyetleri içerir;
- (b) "Merkez Çalışanları" Merkezin Genel Müdürü'nü içerir.

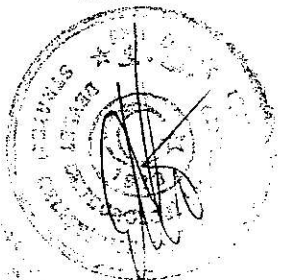
MADDE 26

Bu Protokol, Merkezin, amaçlarını tam ve etkin olarak yerine getirebilmesi ve Sözleşme tarafından kendisine verilen görevleri yürütebilmesi yolundaki temel amaçların ışığı altında yorumlanacaktır.

SÖZLEŞMEYİ VE PROTOKOLÜ İMZALAYAN TARAFLAR

Devlet

İmza Tarihi



Avusturya	22. Ocak.1974
Belçika	11. Ekim.1973
Danimarka	11. Ekim.1973
Finlandiya	11. Ekim.1973
Fransa	11. Ekim.1973
Federal Almanya Cumhuriyeti	11. Ekim.1973
Yunanistan	11. Ekim.1973
İrlanda Cumhuriyeti	11. Ekim.1973
İtalya	11. Ekim.1973
Hollanda	11. Ekim.1973
Portekiz	11. Ekim.1973
İspanya	11. Ekim.1973
İsveç	11. Ekim.1973
İsviçre	11. Ekim.1973
Birleşik Krallık (İngiltere)	11. Ekim.1973
Yugoslavya	11. Ekim.1973

